

**А. А. Палий**

(НГУ им. Н. Гоголя, Нежин)

**СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА УЧЕБНИКА  
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ  
ДЛЯ УЧАЩИХСЯ ОСНОВНОЙ ШКОЛЫ**

*В статье раскрываются особенности конструирования содержания и структуры, принципы организации учебного материала серии учебников по немецкому языку как второму иностранному для учеников основной школы общеобразовательных учебных заведений на основе коммуникативного, культурологического и личностно-ориентированного подходов, что способствует мотивации учащихся к изучению иностранного языка и их речевой активности на иностранном языке.*

В нынешний период реформирования системы образования, внедрения новых образовательных технологий, поиска новых подходов к овладению иностранным языком важное значение приобретает школьный учебник как центральный компонент учебно-методического комплекса (УМК). Он призван реализовать актуальные цели современного образования. Как показывает исторический опыт, чем динамичнее меняется педагогическое осмысление проблем обучения, тем более радикальные изменения происходят и в содержании, и в структуре школьного учебника. Социальный запрос на творчески мыслящую, активную личность должен быть реализован в современной школьной учебной книге, обладающей значительными мотивационными возможностями, способными пробуждать интерес и желание учеников изучать иностранный язык.

В последние годы произошел заметный сдвиг акцентов как в теории, так и в практике преподавания иностранных языков

в сторону формирования компетенций [1, с. 101]. При создании современного национального УМК по немецкому языку мы исходим из учета потребности государства в современном выпускнике средней школы. Школьный учебник по иностранному языку должен быть эффективным средством развития познавательной активности учащихся, а процесс обучения иностранному языку – успешным. Содержание учебника должно обеспечивать приоритетное развитие индивидуальных способностей и позитивного личностного потенциала школьников в процессе овладения ими знаниями, нормами и ценностями. Именно соблюдение этого условия позволяет в полной мере актуализировать развивающие возможности обучения с помощью учебника.

Проблема конструирования содержания учебников, в частности по иностранным языкам, всегда была актуальной. Она исследовалась в дидактическом, методическом, психологическом и лингвистическом аспектах в работах А. Г. Арутюнова, Н. П. Басай, В. Г. Бейлисон, В. П. Беспалько, И. Л. Бим, Н. Ф. Бориско, Д. Д. Зуева, Я. П. Кодлюк, В. В. Краевского, И. Я. Лернера, В. Г. Редько, А. Я. Савченко, Н. К. Скляренко, В. М. Плахотника и др. Работы этих авторов положили в основу методологические принципы для исследования вопросов по определению содержания обучения иностранному языку учащихся основной школы и его реализации в современных учебниках для средней школы.

Цель статьи – выделить особенности содержания и структуры учебников по немецкому языку как второму иностранному (ИЯ2) (Сидоренко М. М., Палий А. А.) для учащихся основной школы общеобразовательных учебных заведений.

Серия учебников по немецкому языку для учащихся основной школы ориентирована на решение задач, определенных Концепцией обучения второму иностранному языку [2], и призвана сформировать коммуникативные умения и развить навыки, обусловленные действующей Программой по немецкому языку как второму иностранному для общеобразовательных учебных заведений [3].

Учебник имеет целью формирование у учащихся коммуникативной компетенции в процессе обучения ИЯ2 на основе коммуникативных умений, сформированных в родном языке (РЯ) и первом иностранном (ИЯ1), а также на основе общеучебных умений и навыков как на межъязыковом, так и межпредметном уровнях.

Выделим те подходы к обучению, на основе которых построен учебник:

– коммуникативный подход, который является одним из ведущих в системе обучения иностранным языкам и предусматривает

формирование у учащихся умения использовать иностранный язык как средство общения в различных сферах жизни;

– личностно-ориентированный подход, предполагающий создание условий, при которых образовательный процесс становится для учеников личностно значимым, помогает ученику осознать себя, побуждает его к проявлению активности, реализации внутренних сил;

– деятельностно-ориентированный подход, принятый общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию [4];

– культурологический подход, который способствует воспитанию учащихся в духе понимания и уважения к культуре других стран и народов.

Указанные подходы к обучению ИЯ обеспечивают эффективное формирование коммуникативной компетенции, которая определена Программой по иностранным языкам как практическая цель обучения второму иностранному учащимся основной школы.

Учебник построен с учетом возрастных особенностей и интересов учащихся. Как главное средство обучения он обеспечивает реализацию всех целей обучения иностранным языкам, прежде всего – формирование коммуникативной компетенции учащихся, позволяет учителю проводить комплексное обучение всем видам речевой деятельности, сочетать речевую деятельность с игровой и трудовой, использовать различные режимы работы на уроке (индивидуальные, фронтальные, парные, групповые).

Каждый учебник серии состоит из семи разделов (“Module”), тематика которых соответствует Программе по немецкому языку как второму иностранному [3], и охватывает определенную сферу общения. Разделы начинаются вводными страницами, которые раскрывают тему: первая страница каждого раздела представляет название темы; далее – введение в тему на рабочих страницах, где при выполнении различных интересных задач с использованием разноцветных рисунков ученик погружается в тему. Вводные страницы имеют целью заинтересовать учеников темой и выполняют функцию переходных мостиков от темы к теме.

Содержание текстов учебника, сопровождаемых дидактическим и иллюстративным материалом, способствует развитию межкультурной компетенции. Учащиеся знакомятся с различными сферами жизни, работают с текстами разных стилей и жанров: литературные, публицистические, электронные письма и др. Шутки, афоризмы и пословицы составляют ценный фонд для речевого обогащения и понимания национального колорита Германии.

Авторы внимательно отнеслись к подбору текстового материала учебника с точки зрения его воспитательных возможностей. Учебник

предлагает тексты, формирующие положительные нравственные качества учащихся, демонстрирует правила поведения дома, в школе, на улице, побуждает учащихся дискутировать по проблемным вопросам (например, «Обучение – это стресс?», «Что мне нравится в изучении немецкого языка, а что – нет?», «Как лучше изучать иностранный язык?»). Учебник является ярким образцом по наполненности гуманистическими ценностями и жизненными ориентирами.

Задачи, предложенные в учебнике, имеют значительную мотивацию для учащихся в учебной деятельности. Они направлены на развитие языковых и речевых способностей учащихся, поощряют к изучению немецкого языка, в частности игры, диалоги, интервью, загадки. В учебнике подаются упражнения на анализ, распознавание и выделение главного (например, упражнения с Pro- и Contra-аргументами), группирование, систематизацию, что, в свою очередь, мотивирует ученика к разговору, развивает оценочные суждения, умение дифференцировать. В упражнениях, где ученики должны прокомментировать, выразить свое отношение к тому или иному факту, авторы вводят речевые клише, что в значительной мере облегчает организацию процесса говорения.

Учебный материал текстов и диалогов подается в форме фабульного рассказа или речевого взаимодействия сюжетных персонажей, среди которых представительница Германии – девочка Эрика и украинский парень Тарас. По переписке наших героев ученики учатся культуре письма, знакомятся с культурой, традициями и обычаями народов Украины и Германии. В учебниках для 7–9 классов диапазон общения друзей расширенный через использование sms, e-mail и форумов для обсуждения проблемных ситуаций, например, “Deutsch lernen: Was motiviert mich? Was demotiviert mich?”.

Учебники серии способствуют формированию у учащихся интеркультурной компетенции. Характерной чертой учета лингвострановедческого аспекта является сравнение реалий культуры, традиций, истории, круга интересов подростков и современной жизни Германии и Украины. Диалог культур является ведущей практической направленностью текстового материала, тесно связан с реалиями нашей повседневной жизни (обсуждение тем из форумов, задач дискуссионного характера, проблемное обучение). Это способствует взаимосвязанному коммуникативному и социокультурному развитию учащихся.

Учет лингвистического и учебного опыта учащихся в процессе обучения ИЯ2 помогает осуществлять перенос навыков и умений из лингвистического и учебного опыта РЯ и ИЯ1 в коммуникативную компетенцию ИЯ2. Это позволяет быстро и осознанно усвоить общие

языковые понятия и термины, компенсировать меньшее количество учебных часов по сравнению с ИЯ1.

Представление нового грамматического материала происходит с использованием упражнений, направленных на побуждение к «лингвистическим открытиям» [5, с. 45].

Сравнительный анализ языков на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях также создают почву для открытий, которые, в свою очередь, повышают мотивацию и интерес как к изучению ИЯ2, так и к учебному процессу в целом. Этот метод становится одним из ведущих на начальном этапе обучения, создавая тем самым основу для осознанного овладения новым языковым материалом.

Как показывает практика, в основной школе, начиная с 5-го класса, применяются методы и приемы учебной деятельности, способствующие дальнейшему развитию у учащихся мотивационных процессов, больший приоритет приобретают виды деятельности, направленные на всестороннее развитие личности школьника, на воспитание у него таких положительных черт характера, как самостоятельность, настойчивость, выдержка.

Большое значение приобретает деятельность, связанная с активным развитием личностных качеств каждого ученика в соответствии с его способностями и возможностями. Прежде всего, это касается формирования навыков самостоятельной работы, направленной на самоорганизацию, самооценку собственных достижений, самоопределение и самосовершенствование. Авторы учли особенности такой деятельности учащихся и предусмотрели в материалах уроков упражнения для самостоятельной работы, а в конце каждого раздела учебника страницы “Teste dein Deutsch!”, где подаются задания для самостоятельного контроля усвоенного материала, и “Das kann ich schon”, где собраны основные лексические выражения и грамматические структуры, которые изучались в разделе. Авторы предлагают рубрику для любознательных “Für Wissbegierige”, где учащиеся смогут узнать много нового и интересного из жизни сверстников в Германии, что способствует развитию познавательных и интеллектуальных способностей учащихся.

Мотивационную функцию в обучении немецкому языку как ИЯ2 выполняет игра, поэтому авторы предлагают игры «Домино», «Лото», «Квартет», «Снежный ком», «Цепочка», викторины, ролевые игры и т. д. Игры и викторины, представленные в конце разделов, выполняют функцию контроля и показателя полученных лексико-грамматических знаний учащихся по определенной теме.

Работа с проектами дает возможность использовать полученные знания на практике. Обучение проходит как сочетание трудовой и игровой деятельности. Таким образом, ученики получают знания путем «делания» при изготовлении различных макетов, схем. Презентация результата деятельности повышает самооценку ученика, снимает барьеры при защите проекта.

Указанное свидетельствует о том, что серия учебников для учащихся основной школы общеобразовательных учебных заведений, созданная в соответствии с действующей Программой по иностранным языкам, соответствует требованиям Государственного образовательного стандарта и ориентируется на основные характеристики современного учебника по иностранному языку. Серия учебников принадлежит к учебникам нового поколения, направленным на эффективное овладение немецким языком как средством коммуникации, инструментом общения. Учебник удовлетворяет основные потребности учеников: коммуникативные, познавательные, эмоциональные, при этом обучение выполняет мотивационную функцию.

### Список использованной литературы

1. Будько, А. Ф. Формирование коммуникативной компетенции учащихся учреждений общего среднего образования с использованием учебно-методических комплексов / А. Ф. Будько // Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков: материалы IV международной конференции. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2014. – С. 101–104.

2. Концепція середньої загальноосвітньої школи України [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://naps.gov.ua/ua/press/announcements/910/>. – Дата доступа: 02.02.2017.

3. Програми з іноземних мов для загальноосвітніх навчальних закладів [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mon.gov.ua/content/8/17-untitled.fr10.pdf>. – Дата доступа: 02.02.2017.

4. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / [наук. ред. укр. видання д-ра пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва]. – К. : Ленвіт, 2003. – 273 с.

5. Барышников, Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе / Н. В. Барышников. – М. : Просвещение, 2003. – 159 с.